



#LOOKTALKACT

THE WAY YOU LOOK AT THINGS

CAN CHANGE EVERYTHING

#LOOKTALKFACT

THE WAY YOU LOOK AT THINGS CAN CHANGE EVERYTHING

VÁŠ POHĽAD NA SVET DOKÁŽE ZMENIŤ VŠETKO

DEIN BLICK AUF DIE WELT KANN ALLES VERÄNDERN!

LA FORMA EN QUE MIRAS LAS COSAS PUEDE CAMBIARLO TODO

AHOGY A DOLGOKRA NÉZEL, AZ MINDENT MEGVÁLTOZTATHAT

THE WAY YOU LOOK AT THINGS CAN CHANGE EVERYTHING

An artbook for an inclusive society

Editor: Kepe Róbert

Associate editor: Bagdi Nóra

Layout&Design: ARTcliché

Cover artwork by: Puck

Printing : Kódex Könyvgyártó KFT (Budapest)

Publisher: Menhely Alapítvány, 2021

ISBN: 978-615-80999-8-1

The publication was supported by: Kódex Könyvgyártó KFT

The artbook materialized with the support of the Erasmus+ program within the frames of the project HomelessTalk - Let's talk about homelessness - Learning as a tool for social integration of homeless people. (Erasmus+ 2019-1-HU01-KA204-061255)

The way you look at things can change everything

The #LookTalkAct project was launched in spring 2021 by four NGOs, the Catalan Arrels Fundació, the Slovak Divadlo bez domova, the Hungarian Shelter Foundation and the Selbstvertretung Wohnungsloser Menschen group under the auspices of the German Bethel Stiftung. In this project, artistic creativity was invoked to challenge the prejudice against homeless people.

The aim of the call was to create an international collection of art, which will also be made available as a digital database with free access. The collection was made public with the aim of providing a positive and formative visual resource on homelessness for NGOs, institutions and individuals working on the issue.

All socially sensitive, amateur or professional artists who have an optimistic attitude towards homelessness in their art and who are working on the issue with the intention of improving it, were invited to participate. As a sign of our success, we received images from Africa, South and North America, as well as from Europe. In this album, we have collected the results of this international work, the best of what the jury has chosen to present, and the representations of homelessness that we believe can help to make publications on the subject more human and more tasteful.

All of the works judged by the jury to be in line with our aims will be included in the archive called LookTalkAct - Art Collection of Homelessness, where they will be made freely available to anyone from 01/01/2022 to 31/12/2026. All further use of the images in the album and the LookTalkAct Art Collection is covered by a Creative Commons CC-BY-NC-SA license.

The digital archive is available at <http://looktalkact.com>.

The initiative is part of the Let's Talk About Homelessness: Learning as a Tool for Social Integration of Homeless People project, funded by the European Union Erasmus+ programme.

Váš pohľad na svet dokáže zmeniť všetko

Projekt #LookTalkAct odštartovali na jar 2021 štyri mimovládne organizácie – katalánska Arrels Fundació, Divadlo bez domova zo Slovenska, maďarská Menhely Alapítvány a skupina Selbstvertretung Wohnungsloser Menschen pôsobiaca pod nemeckou Stiftung Bethel. V projekte sme na prelamanie predsudkov voči ľuďom bez domova používali umenie a kreativitu.

Cielom iniciatívy bolo vytvoriť medzinárodnú umeleckú zbierku, ktorá bude dostupná aj ako bezplatná digitálna databáza. Zbierka bola zverejnená so zámerom poskytnúť mimovládnym organizáciám, inštitúciám a jednotlivcom, ktorí sa o túto oblasť zaujímajú, optimistický a formatívny zdroj k téme bezdomovectva.

Zúčastniť sa mohli všetci sociálne vnímaví amatérski aj profesionálni umelci a umelkyne s optimistickým pohľadom na bezdomovectvo a s odhodlaním zlepšiť situáciu svojou tvorbou. Jedným z ukazovateľov nášho úspechu je skutočnosť, že nám prišli fotky a obrázky z celého sveta vrátane Afriky, Južnej aj Severnej Ameriky a Európy. V tomto albume sme zhromaždili výber poroty – reprezentácie bezdomovectva, o ktorých sme presvedčení, že môžu prispieť k poľudšteniu ďalších publikácií s touto témou, môžu ich spraviť vkusnejšími a inšpirovať k ďalšej práci.

Všetky diela, ktoré boli podľa poroty v súlade s našim cieľom, sú súčasťou archívu s názvom LookTalkAct - Art Collection of Homelessness, kde budú bezplatne prístupné komukoľvek od 1. 1. 2022 do 31. 12. 2026. Na akékoľvek ďalšie použitie fotografií a obrázkov v albume a v umeleckej zbierke LookTalkAct sa vzťahuje licencia Creative Commons CC-BY-NC-SA.

Vstúpte do archívu na: <http://looktalact.com>.

Iniciatíva je súčasťou projektu Hovorme o bezdomovectve: Učenie sa ako cesta k sociálnej integrácii ľudí bez domova, ktorý finančne podporila Európska únia v rámci programu Erasmus+.

Dein Blick auf die Welt kann alles verändern!

Das Projekt #LookTalkAct wurde im Frühjahr 2021 von vier Nichtregierungsorganisationen (NGOs) ins Leben gerufen: der katalanischen Arrels Fundació, der slowakischen Divadlo bez domova, der ungarischen Menhely Alapítvány und der deutschen Selbstvertretung wohnungsloser Menschen, die von der Stiftung Bethel unterstützt wird. In diesem Projekt wollen wir mit den Mitteln der Kunst und Kreativität Vorurteile gegenüber obdachlosen Menschen abbauen.

Ziel der Initiative war es, eine länderübergreifende Kunstsammlung zu erstellen, die auch als kostenlose digitale Datenbank zur Verfügung steht. Mit der Sammlung wollen wir interessierten NGOs, Institutionen und Einzelpersonen positive und aussagekräftige visuelle Ressourcen zum Thema Obdachlosigkeit zur Verfügung stellen.

Engeladen waren sozial engagierte KünstlerInnen, Amateure wie Profis, die bereit waren, mit ihrer Kunst und ihrem positiven Blick einen Beitrag zur Veränderung der Situation obdachloser Menschen zu leisten. Ein Indiz für den Erfolg unserer Initiative sehen wir darin, dass Bilder aus der ganzen Welt eingereicht wurden, darunter aus Afrika, Süd- und Nordamerika und Europa. In diesem Album haben wir die Favoriten der Jury zusammengestellt, Darstellungen von Obdachlosigkeit, von denen wir glauben, dass sie die menschlichen Aspekte der Thematik ansprechend darstellen und weitere Arbeiten inspirieren können.

Alle Werke, die nach Ansicht der Jury unserer Zielsetzung entsprechen, werden im Archiv LookTalkAct - Art Collection of Homelessness dargestellt, wo sie bis zum 31.12.2026 für alle interessierten Menschen kostenlos zugänglich sind. Die Verwendung dieser Arbeiten unterliegt der Creative Commons CC-BY-NC-SA Lizenz.

Zugang auf das Archiv unter <http://looktalkact.com>

Die Initiative ist Teil des Projekts „Let's Talk About Homelessness: Learning as a Tool for Social Integration of Homeless People“, das vom Erasmus+ Programm der Europäischen Union finanziert wird.

La forma en que miras las cosas puede cambiarlo todo

El proyecto #LookTalkAct fue lanzado en la primavera de 2021 por cuatro ONG, la catalana Arrels Fundació, la eslovaca Divadlo bez domova, la fundación húngara Shelter y el grupo Selbstvertretung Wohnungsloser Menschen que opera bajo la Stiftung Bethel alemana. En este proyecto, usamos el arte y la creatividad para desafiar las ideas preconcebidas sobre las personas sin hogar.

El objetivo de la iniciativa era crear una colección de arte internacional, que también estará disponible como una base de datos digital gratuita. La colección se publicó para proporcionar a las ONG, instituciones y personas interesadas en el tema, un recurso visual optimista y formativo sobre las personas sin hogar.

Todos los artistas con conciencia social, tanto aficionados como profesionales, con una visión optimista sobre las personas sin hogar y con la voluntad de mejorar la situación a través de su arte, fueron bienvenidos a participar. Una indicación de nuestro éxito es que recibimos imágenes de todo el mundo, incluidos África, América del Sur y del Norte y Europa. En este álbum, hemos reunido los favoritos de los jueces, representaciones de personas sin hogar que creemos que pueden ayudar a humanizar las publicaciones sobre el tema, hacerlas de mejor gusto e inspirar futuros trabajos.

Todas las obras que los jueces consideraron en línea con nuestro objetivo se incluyen en el archivo denominado LookTalkAct - Art Collection of Homelessness, donde estarán disponibles para que cualquiera pueda acceder de forma gratuita desde el 01/01/2022 hasta el 31/12/2026. . Todo uso posterior de las imágenes del álbum y de la colección de arte LookTalkAct está cubierto por la licencia Creative Commons CC-BY-NC-SA.

Acceda al archivo en <http://looktalact.com>.

La iniciativa forma parte del proyecto Hablemos del sinhogarismo: el aprendizaje como herramienta para la integración social de las personas sin hogar, financiado por el programa Erasmus+ de la Unión Europea.

Ahogy a dolgokra nézel, az mindent megváltoztathat

A #LookTalkAct projektet 2021 tavaszán hirdette meg a négy civil szervezet, a katalán Arrels Fundació, a szlovák Divadlo bez domova, a magyar Menhely Alapítvány és a német Stiftung Bethel égíse alatt működő Selbstvertretung Wohnungsloser Menschen csoport. A projektben a művészi kreativitást hívtuk segítségül a hajléktalan embereket érő előítéletek ellen.

A felhívás célja egy nemzetközi művészeti gyűjtemény létrehozása volt, amely egy ingyenes hozzáférésű digitális adatbázisként is megjelenik. A gyűjteményt nyilvánossá tettük azzal a céllal, hogy egy hajléktalansággal kapcsolatos, pozitív szemléletű és formáló erővel bíró vizuális forrásanyagot biztosítsunk civil szervezetek, intézmények és a témával foglalkozó magánszemélyek számára.

Csatlakozhatott minden olyan szociálisan érzékeny, amatőr vagy hivatásos alkotó, aki művészetében a hajléktalanság témájához optimista hozzáállással viszonyul, a témával jobbitó szándékkal foglalkozik. Sikerünket jelzi, hogy kezdeményezésünkhöz Európán kívül Afrikából, Dél- és Észak-Amerikából is érkeztek képek. Jelen albumban e nemzetközi alkotómunka eredményeit, azaz a zsűri által legjobbnak ítélt alkotásokat gyűjtöttük egybe, a hajléktalanság olyan ábrázolásait, melyek véleményünk szerint segíthetnek emberibbé, izlésesebbé tenni a témáról szóló publikációkat.

Minden, a zsűri által céljainkkal egyezőnek ítélt alkotás bekerült a LookTalkAct – Art Collection of Homelessness (Művészeti Gyűjtemény a Hajléktalanságról) nevet viselő archívumba, ahol a képeket bárki által szabadon hozzáférhetővé tesszük 2022.01.01-től 2026.12.31-ig. Az albumban és a LookTalkAct művészeti gyűjteményben található képek további felhasználását a Creative Commons CC-BY-NC-SA típusú licence szabályozza. Az archívum elérhetősége: <http://looktalact.com>.

A kezdeményezés a Let's Talk About Homelessness: Learning as a Tool for Social Integration of Homeless People projekt részeként valósult meg, az Európai Unió Erasmus+ programjának finanszírozásában.

Jury / Porota / Jury / Jurado / Zsűri

Samantha Bosque (elnök)

művész, grafikus.

Sok más szociális művészeti projekt mellett a hajléktalan emberek kézírásaiból tervezett betűtípus („Homelessfonts”) projektrésztvevőiről készített portrékat.

Regina Amer:

a HOPE Austria/Österreich alapítója, mely a HOPE Europe alszervezete. A HOPE különböző területeken segíti a hajléktalan és volt hajléktalan embereket valamint a szervezetek és az egymás közötti kapcsolatok létrehozását és fenntartását.

László Balogh:

Pulitzer-díjas fotográfus.

Béla Kovács:

művész, grafikus.

Tomáš Kubiš:

a Divadlo bez domova színház projektmenedzsere, szociális munkása és színésze.

Eva Matkuliaková:

művészet- és szabázzattanár, divat- és jelmeztervező, producer (Ty Galéria, Pozsony).

Camilo Mendez:

Hajléktalanságot megtapasztalt művész, költő, aki régebben az utcán élt. Most készül kiadni második verseskötetét.

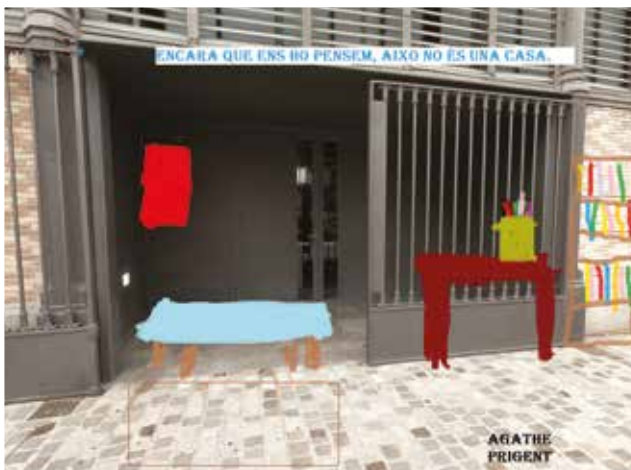
Andreas Pitz:

kurátorként vett részt a Németországban nagyon sikeres „Kunst trotz (t) Armut” kiállítás szervezésében, amely a szegénységről szóló művészeti gyűjteményként a szegénységet megtapasztalt művészek alkotásait is bemutatta.

Réka Szenográdi:

szociális munkás, a Fedél Nélkül utcalap művészeti vezetője.

This is not a house 2
Toto nie je domov 2
Das is kein Haus 2
Esto no es una casa 2
Ez nem egy ház 2



Agathe Prigent Austran

Life's symphony
Symfónia života
Symphonie des Lebens
Sinfonia de la vida
Élet szimfóniája



Agatha

Your eyes give you away
Tvoje oči prezdarja
Deine Augen verraten dich
Tu mirada te delata
Szemed elárul



Agatha

Sharing the future dreams
Zdieľanie snov o budúcnosti
Zukunftsträume teilen
Compartiendo los sueños futuros
A jövő álmai



Al Segar



Anagi

How to build
Ako stavať
Wie zu bauen
Cómo construir
Hogyan építsünk?

This is not a house 3
Toto nie je domov 3
Das is kein Haus 3
Esto no es una casa 3
Ez nem egy ház 3

Aine Reche Villalbi



Constans II.
Konstans II.
Konstanten II
Constante II.
Konstans II.



Anikó Éberling

Ankawa



Untitled
Bez názvu
Ohne Titel
Sin título
Cím nélkül

Julia
Júlia
Julia
Julia
Júlia



Anna Agota Fedor

Árpád Káplár



A riddle, maybe...
 Tajomstvo
 Ein Rätsel, vielleicht...
 Un acertijo, tal vez...
 Talán(y)...

Take a Look

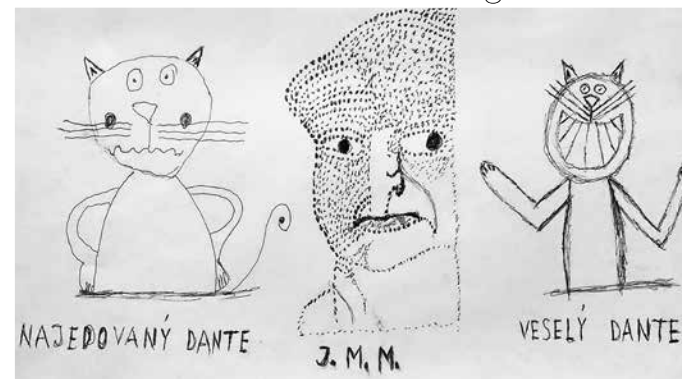
What Do you see?

W A young well educated woman with a PhD? No alcohol smoking
 ha Beautiful! Smooth skin
 t
 w
 ou What is my price for a warm meal a shower a night in a bed four walls not made out of cold air?
 id
 yo
 u
 pa
 y
 fo
 r
 m
 e? Homeless is so much more than Mental Problems and addiction.
 Homeless has no face, age or race.
 People walk around Homeless you dont even know it.
 Home Help I needed a interpreter for my witness.
 less ness Someone who believed me.
 It never happend

Ann-Cristin Ney

12-24
 12-24
 12-24
 12-24
 12-24

Augustín Horváth



Untitled
 Bez názvu
 Ohne Titel
 Sin título
 Cím nélkül



Boglárka Túri

People we walk by every day. I stopped for a moment.
Ludia, okolo ktorých každodenne chodíme. Len som sa na chvíľu zastavila.
Menschen, an denen wir jeden Tag vorbei gehen. Ich hielt einen Moment inne.
Gente con la que nos cruzamos todos los días. Me detuve un momento.
Emberek, akik mellett minden nap elsétálunk. Én most megálltam kicsit.



Boglárka Túri

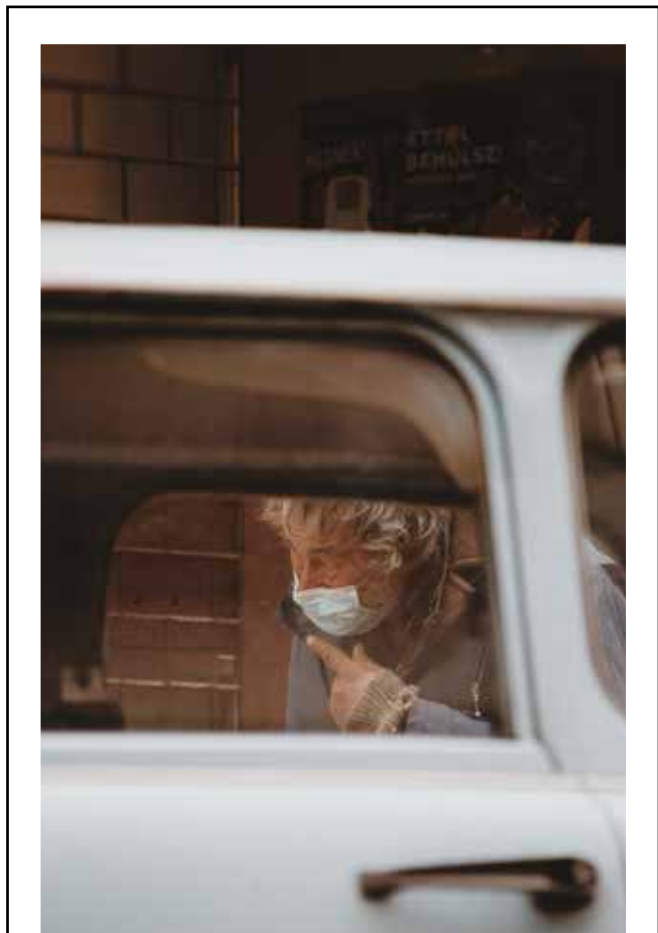
Laszlo, 57 years old
László, 57 rokov
László, 57 Jahre alt
László, 57 años
László, 57 éves

Boglárka Túri



Kamil
Kamil
Kamil
Kamil
Kamil

Untitled
Bez názvu
Ohne Titel
Sin título
Cím nélkül



Boglárka Túri

Boglárka Túri



Vilmos, 60 years old
Vilmos, 60 rokov
Vilmos, 60 Jahre alt
Vilmos, 60 años
Vilmos, 60 éves

Untitled (Dignity)
 Bez názvu (Dôstojnosť)
 Ohne Titel (Würde)
 Sin título (Dignidad)
 Cím nélkül (Méltóság)



Berte Maria Wöerz

The invisible man
 Neviditeľný muž
 Der unsichtbare Mann
 El hombre invisible
 Láthatatlan ember

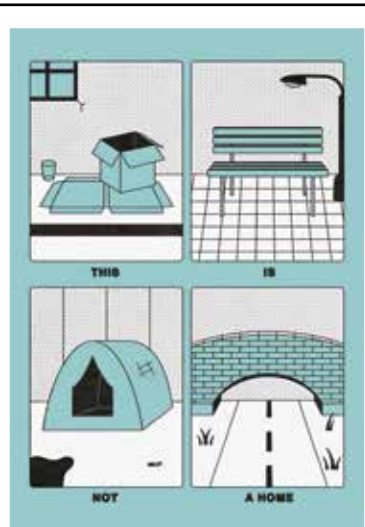


Carles Gilbert Frances



Carles Gilbert Frances

Home, sweet home?
 Domov, sladký domov?
 Trautes Heim, Glück allein?
 Hogar, dulce hogar?
 Otthon, édes otthon?



Carol Jauregui

This is not a home
 Toto nie je domov
 Das is kein Haus
 Esto no es una casa
 Ez nem otthon



Carara que ho peguem creure, aiú no és una casa

Chloe Freixinet Chang

This is not a house 4
 Toto nie je dom 4
 Das ist kein Haus 4
 Esto no es una casa 4
 Ez nem egy ház 4

Untitled
 Bez názvu
 Ohne Titel
 Sin título
 Cím nélkül



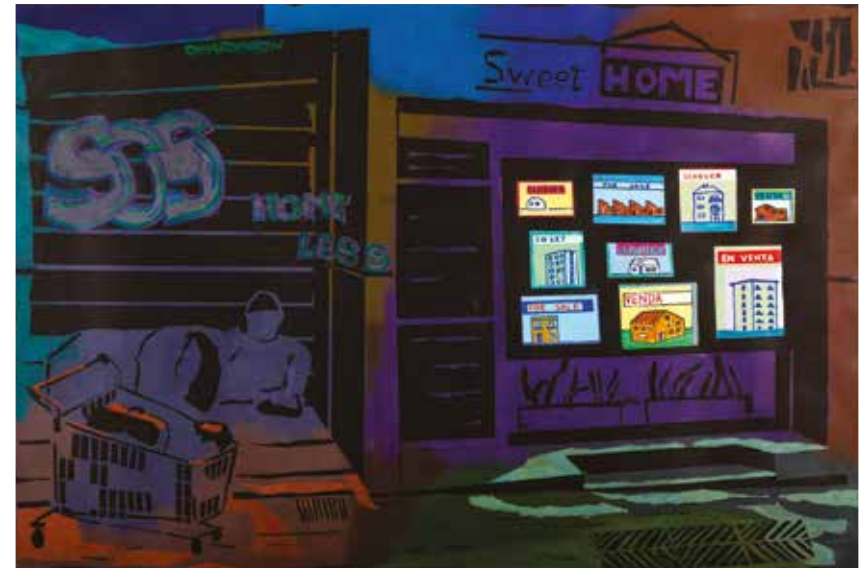
Ceclia Maderová

Carlos Lopez Martínez



The stair of life
 Rebrík životom
 Die Lebensleiter
 Escalera de la vida
 Életlétra

Dámaso Martín



Sweet home?
 Sladký domov?
 Trautes Heim?
 ¿dulce hogar?
 Édes otthon?

Dely Dominika



The puzzler
Hlavolam
Der Puzzler
El rompecabezas
A rejtvényfejtő

Dely Dominika



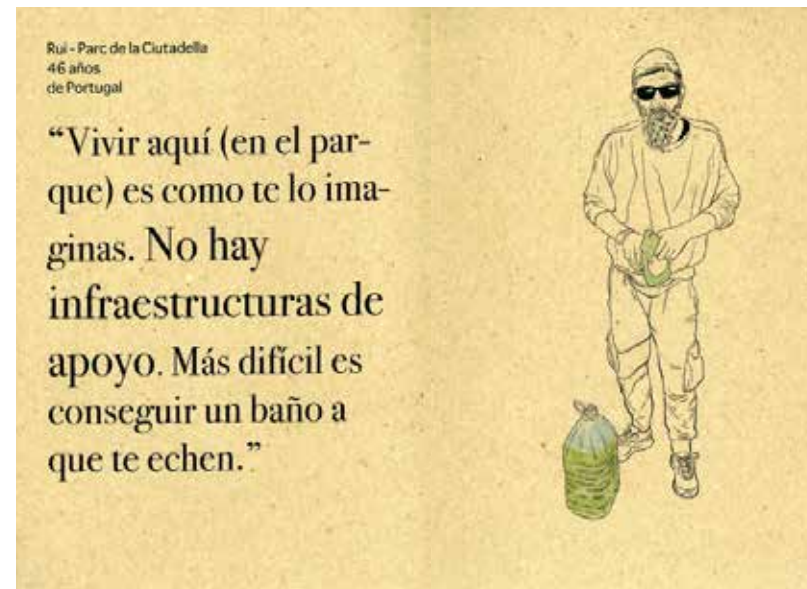
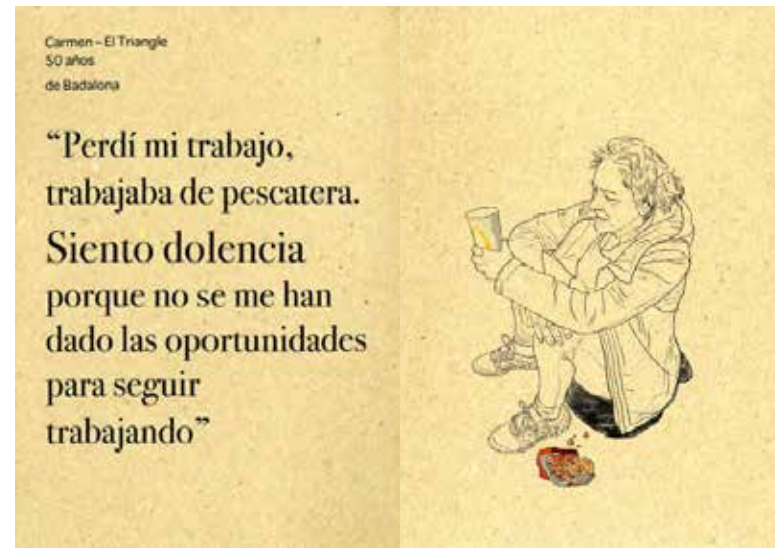
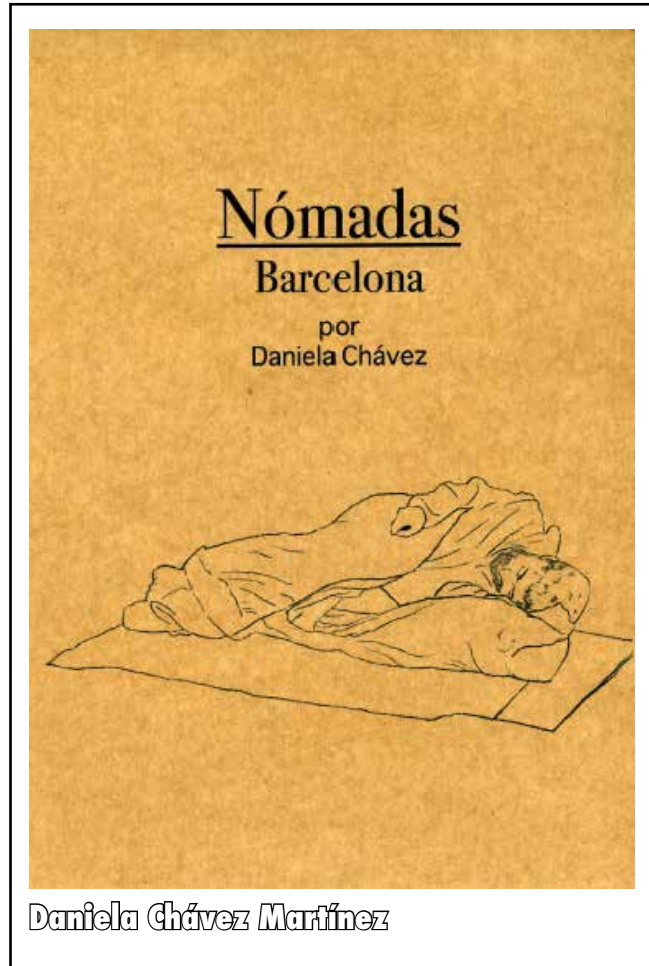
Bonding
Pritúlenie
Bindung
Vinculación
Kötődés

Dely Dominika



The power of flowers
Sila kvetov
Die Kraft der Blumen
El poder de las flores
A virágok ereje

Barcelona's nomads
Barcelonskí nomádi
Barcelonas Nomaden
Nómadas Barcelona
Barcelona nomádjai



Jose Luis - Carrer de l'Allada - Vermell, Born
40 años
de Madrid

“Antes estaba un poquito loco y ahora pues me cuesta mucho encontrar trabajo con los dientes así porque yo era camarero, pero con los dientes así nadie te contrata”



Marco - Carrer d'Elisabets, Raval
46 años
de Milan

“Antes de estar aquí trabajaba,
¡Claro que trabajaba!
¡Hablo cinco idiomas!
No siempre viví en la calle, pero este es un momento en el que me toca estar aquí.”



Ugis - Carrer d'Asturies, Gracia
37 años
de Latvia

“Vine de mochilero de Noruega porque hacía mucho frío. Aquí me robaron el pasaporte. No me dan trabajo por no tener papeles y no saber castellano y NO quiero trabajar en negro.”



Emese Bács



Homeless from the 13. district
Muž bez domova z 13. obvodu
Obdachloser im 13. Bezirk
Sin techo del distrito XIII
Otthontalan ember a 13. kerületből

Emese Bács



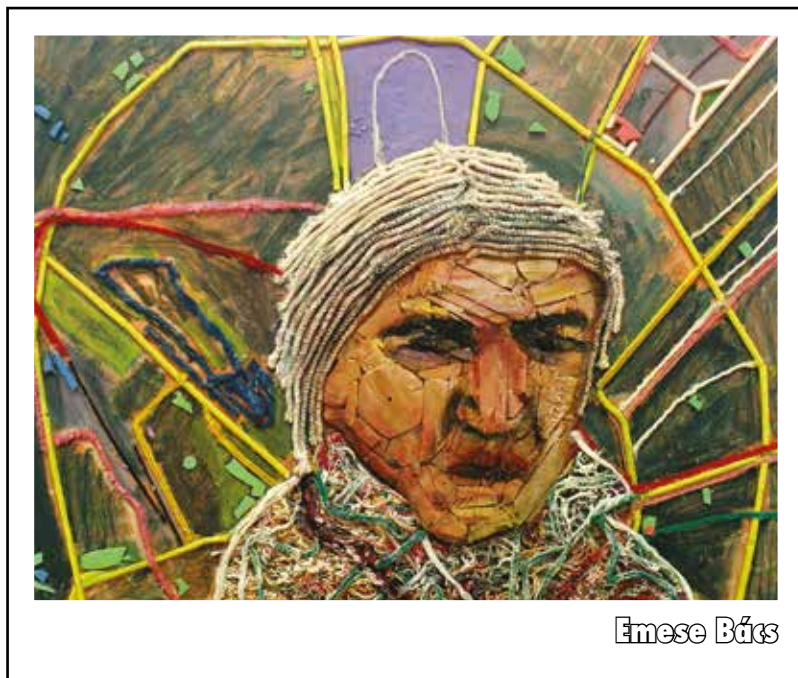
Homeless with his packs II.
Muž bez domova so svojou batožinou II.
Obdachloser mit Gepäck II.
Sin techo con paquetes II.
Otthontalan ember csomagjaival II.

Homeless with his packs III.
Muž bez domova so svojou batožinou III.
Obdachloser mit Gepäck III.
Sin techo con paquetes III.
Otthontalan ember csomagjaival III.



Emese Bács

A woman in Budapest
Žena v Budapešti
Eine Frau in Budapest
Una mujer en Budapest
Egy nő Budapesten



Emese Bács



Emese Bács

Accumulator in the XIII. district
Zberač v 13. obvode
Sammler im 13. Bezirk
Acumulador del distrito XIII
Gyűjtőgető a 13.kerületben

Attitude
 Postoj
 Standpunkte
 Actitud
 Attitúd



Doralance

Untitled
 Bez názvu
 Ohne Titel
 Sin título
 Cím nélkül



Eszter Major Takács

Ballet Dancer of Sad Life
 Baletník smutného života
 Ballettänzer eines traurigen Lebens
 Bailarina de ballet de la vida triste
 A szomorú élet balettdáncosa



Eszter Csenge Labancz



Emma Pont Hidalgo

ENCARA QUE SEGUI DONIC, AIXÒ NO ÉS UNA CASA.

EMMA PONT HIDALGO

This is not a house 5
 Toto nie je dom 5
 Das ist kein Haus 5
 Esto no es una casa 5
 Ez nem egy ház 5

Last bastion
Posledná bašta
Letzte Zuflucht
Último bastión
Az utolsó bástya



Erika Szentgyörgyi

Erika Szentgyörgyi



Erika Szentgyörgyi

Last days of building
Posledné dni domu
Die letzten Tage eine Hauses
Últimos días de construcción
Az építkezés utolsó napjai

Without roof
Bez strechy
Ohne Dach
Sin techo
Tető nélkül

Wall art at a Hungarian café for homeless people
Murál na maďarskej kaviarni pre ľuďi bez domova
Wandkunst in einem ungarischen Treffpunkt für Wohnungslose
Arte de pared en un café húngaro para personas sin hogar
Falfestmény egy otthontalanoknak nyitott kávéházban

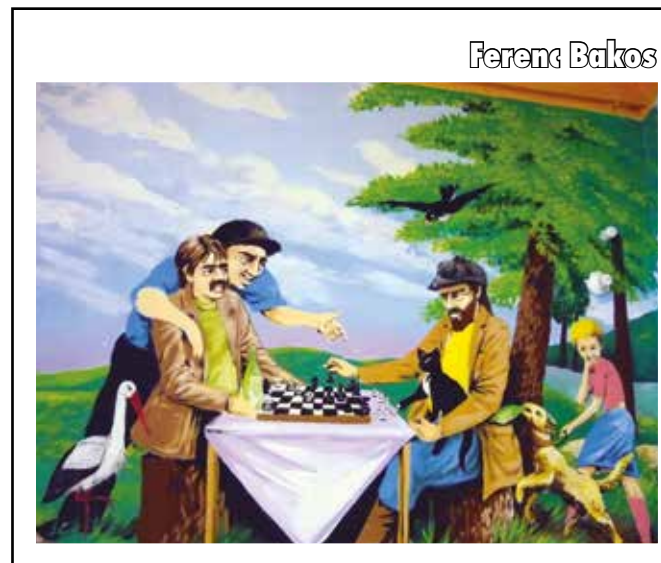


Ferenc Bakos

Wall art at a Hungarian café for homeless people
Murál na maďarskej kaviarni pre ľuďi bez domova
Wandkunst in einem ungarischen Treffpunkt für Wohnungslose
Arte de pared en un café húngaro para personas sin hogar
Falfestmény egy otthontalanoknak nyitott kávéházban



Ferenc Bakos



Ferenc Bakos

Wall art at a Hungarian café for homeless people
Murál na maďarskej kaviarni pre ľuďi bez domova
Wandkunst in einem ungarischen Treffpunkt für Wohnungslose
Arte de pared en un café húngaro para personas sin hogar
Falfestmény egy otthontalanoknak nyitott kávéházban

Francisc de Diego Fuertes



Untitled
Bez názvu
Ohne Titel
Sin título
Cím nélkül

Henriett Csáfi



Sweet home 1
Sladký domov 1
Trautes Heim 1
Dulce hogar 1
Édes otthon 1

Gabriella Sebő



Exodus
Exodus
Exodus
Éxodo
Kivonulás

Sweet home 2
Sladký domov 2
Trautes Heim 2
Dulce hogar 2
Édes otthon 2



Henriett Csáfi

„yes, it's my fault. I don't ask for money, I just want you to go home and tell them, you love them, before it's too late.”

„Áno, je to moja chyba. Nepýtam si peniaze, iba chcem, aby si šiel domov a povedal im, že ich miluješ, skôr než bude neskoro.”

„Ja, es ist meine Schuld. Ich verlange kein Geld, ich möchte nur, dass du nach Hause gehst und ihnen sagst, dass du sie liebst, bevor es zu spät ist.”

„Sí, es mi culpa. No pido dinero, solo quiero que te vayas a casa y les digas que los amas antes de que sea demasiado tarde.”

„Igen, az én hibám. Nem kérek pénzt, csak azt szeretném, hogy menj haza, és mondd el nekik, hogy szereted őket, mielőtt túl késő lenne.”



Ildikó Szentandrassy



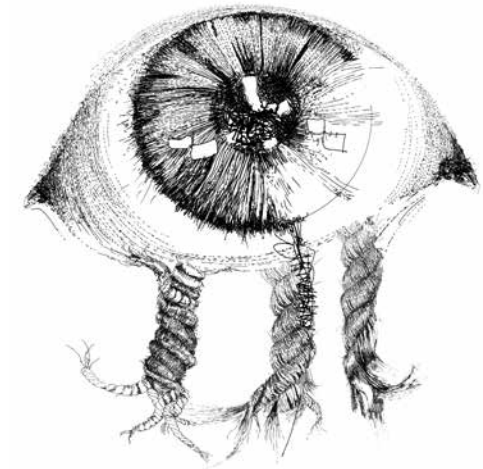
The Tearing Cloud
Plačúci oblak
Die weinende Wolke
La nube desgarradora
A könnyező felhő

Christmas out there
Vianoce tam vonku
Weihnachten da draußen
Navidad allí afuera
Karácsony odakinn



István Fábrián

The wish to move
Túžba po pohybe
Der Wunsch, sich zu bewegen
El deseo de moverse
Elköltözésre vágyakozva



István Fábrián



István Fábrián

The dog of the homeless
Pes ľudí bez domova
Der Hund der Obdachlosen
El perro del si techo
Otthonatlan kutyája

István Fábrián



You can fly anyway
Ešte vždy môžeš lietať
Du kannst immer noch fliegen
Puedes volar de todos modos
Akkor is repülhetsz

Untitled
Bez názvu
Ohne Titel
Sin título
Cím nélkül



János Mécse

Starving artist
Hladujúci umelec
Verhungernder Künstler
Artista hambriento
Az éhezőművész



József Benedek

József Veszelei



Communal Home Design
Dizajn komunálneho bývania
Gestaltung des Kommunalen Wohnungsbaus
Diseño de casas comunales
Közösségi otthon dizájn

This is not a house 6
Toto nie je dom 6
Das ist kein Haus 6
Esto no es una casa 6
Ez nem egy ház 6

Juana Valero Focante

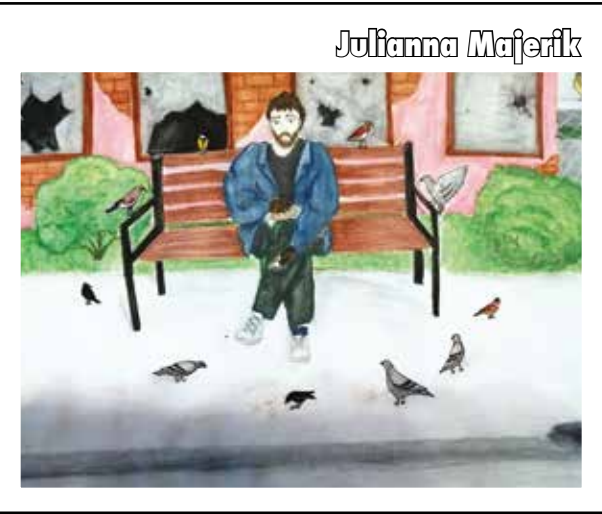


All lives are precious
Každý život je vzácny
Alle Leben sind kostbar
Todas las vidas son preciosas
Minden élet kincs

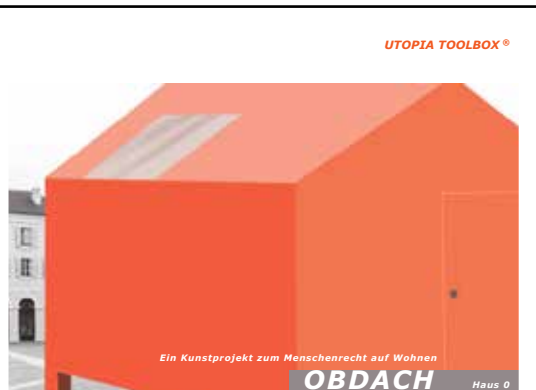


Juciánya

Bird feeding
Kŕmenie vtákov
Vögelfütterung
Alimentando pájaros
Madáretetés

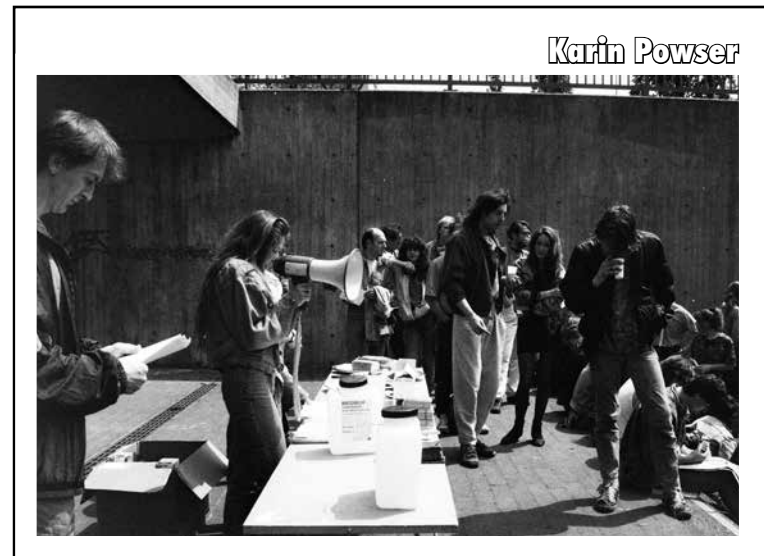


Julianna Majerik



Juliane Stiegele – UTOPIA TOOLBOX

An art project on the human
Umelecký projekt o ľudskom práve na bývanie
Ein Kunstprojekt zum Menschenrecht auf Wohnen
Un proyecto de arte sobre el humanoderecho a la vivienda
Mindenkinek szüksége van egy segítő kézre



Karin Powser

Protest action against eviction of homeless people in Hannover 1991
Protestná akcia proti vysťahovaniu ľudí bez domova v Hannoveri, 1991
Protestkundgebung gegen die Räumung obdachloser Menschen in Hannover 1991
Acción de protesta contra el desalojo de personas sin hogar en Hannover 1991
Ottontalan emberek kilakoltatása elleni tüntetés Hannoverben 1991-ben

Reach out
Na dosah
Erreichen
Alcanzar
Nyújtsd a kezed



Katalin Kocsis

Pandemic of inequalities
Pandémia nerovnosti
Pandemie der Ungleichheiten
Pandemia de desigualdades
Egyenlőtlenségek világjárványa



Kiko

Night in the dollhouse
Noc v domčeku pre bábiky
Nacht in der Puppenstube
Noche en la casa de muñecas
Éjszaka a babakámban



Katalin Szintai

Kitti Gebler



Jacuzzi overlooking the Danube
Jacuzzi s výhľadom na Dunaj
Whirlpool mit Blick auf die Donau
Jacuzzi con vista al Danubio
Jakuzzi, kilátással a Dunára

Untitled
Bez názvu
Ohne Titel
Sin título
Cím nélkül

Klaus Kiegeland



Lars Wehr



Korinna Kozma

Perspective
Perspektiva
Perspektive
Perspectiva
Perspektiva

Homeless
Bez domova
Obdachlos
Sin techo
Otthontalan

Kreativwerkstatt Werkheim e.V. Hannover



FREEZING PANT 'S
MRZNÚCE NOHAVICE
FRIERENDE HOSEN
PANTALONES CONGELADOS
FAGYOTT NADRÁGOK





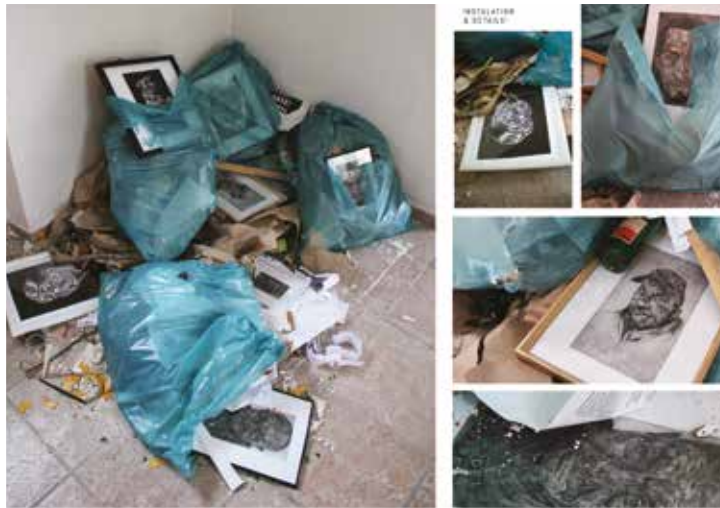
Poster poem
Plagátová báseň
Postergedicht
Cartel poema
Plakátvers

Laszlo Aranyi (Frater Azmon)



This is not a house 7
Toto nie je dom 7
Das ist kein Haus 7
Esto no es una casa 7
Ez nem ház 7

Lenka Borková



Trash, CAN!
Odpadkový kôš!
Mülleimer!
Bote de basura!
Szemetes láda!

ENCARA QUE ENS HO IMAGINEM, AIXÓ NO ÉS
UNA CASA.



Lily Beard Rodrigez

Light
Svetlo
Licht
Luz
Fény



Liza Anna Németh



Malicia

Luísaventura



for whom everything will be alright?
pre koho bude všetko fajň?
für wen wird alles gut?
para quien todo ira bien?
kinek lesz minden rendben?

Historical cartography
Historická kartografia
Historische Kartografie
Cartografia historiada
Történelmi térképészet

Shelter
Prístrešok
Schutz
Cobijo
Menedék



Márta Berez



All I have
Všetko, čo mám
Alles, was ich habe
Todo lo que tengo
Mindenem

Marta Casassas Riba



Without home
Bez domova
Ohne Wohnung
Sin hogar
Otthon nélkül

Homemore
Viac domova
Mehr Zuhause
Más hogar
Több otthon



About a girl
O dievčati
Von einem Mädchen
Sobre una chica
Egy lányról



Mash P.



Mirror Image
Obraz v zrkadle
Spiegelbild
Reflejo
Tükörkép

Untitled
Bez názvu
Ohne Titel
Sin título
Cím nélkül



Monja Kessler



Mr. Hair

Everybody needs a friendly hand
Každý potrebuje pomocnú ruku
Jeder braucht eine helfende Hand
Todo el mundo necesita una mano amiga
Mindenkinek kell egy baráti kéz

This is not a house 7
Toto nie je dom 7
Das ist kein Haus 7
Esto no es una casa 7
Ez nem egy ház 7



Nora Prat Dedó

Oliver Neitzel



HOMELESS
BEZ DOMOVA
OBDACHLOSS
SIN TECHO
OTTHONTALAN

Where are you?
Kde si?
Wo bist Du?
¿dónde estas?
Hol vagy?

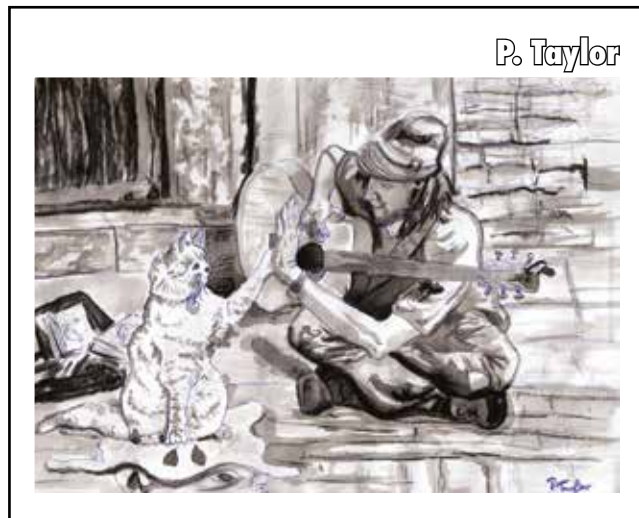


Orsolya Kerekes



Pálfi Betty

Untitled
Bez názvu
Ohne Titel
Sin título
Cím nélkül



P. Taylor

Give me five
Daj na to
Gib mir fünf
Dame esos cinco
Adj egy ötöst



Rita Szeeskő

Culture (is) for Everyone
Kultúra (je) pre všetkých
Kultur (ist) für alle!
Cultura (es) para todos
A kultúra mindenké

silent Removal
Tiché odstránenie
stiller Abtag
Eliminación silenciosa
csendes Eltávolítás



Ruth Schmidt



Sybille Loew

The valley of sorrow
Údolie smútku
Das Tal der Trauer
El valle del dolor
A szenvedés völgye

silent Removal: Detail
Tiché odstránenie: Detail
stiller Abtag: Detail
Eliminación silenciosa: Detalle
csendes Eltávolítás: Részlet



Sybille Loew

Indifference
L'ahostajnosť
Gleichgültigkeit
Indiferencia
Közöny



Tímea Tóth



Viktor Szécsi

Untitled
Bez názvu
Ohne Titel
Sin título
Cím nélkül

Volker Kühn



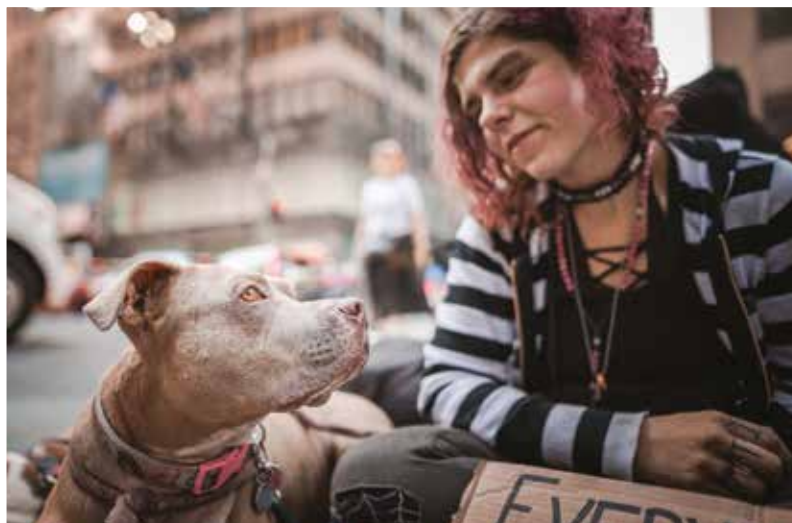
POVERTY IN THE ROARING TWENTIES
CHUDOBA V DIVOKÝCH 20. ROKOCH
ARMUT IN DER WILDEN 20ERN
POBREZA EN LOS ATRACTIVOS AÑOS 20
SZEGÉNYSÉG A DÜBÖRGŐ 20-AS ÉVEKBEN

Untitled
Bez názvu
Ohne Titel
Sin título
Cím nélkül





Everybody needs a little help sometimes
Každý občas potrebuje trochu pomoci
Jeder braucht manchmal
Todo el mundo necesita un poco de ayuda a veces
Mindenkinek van egy kis segítségre szüksége néha



Varga-Dudás Ágnes



Varga-Dudás Ágnes

PLEASE HELP
PROSIM, POMÓŽTE
BITTE HELFT
POR FAVOR, AYUDA
KÉRLEK SEGÍTS



Varga-Dudás Ágnes

Gazing
Pohľad
Anschauend
Mirando
Merengés

Untitled
Bez názvu
Ohne Titel
Sin título
Cím nélkül



Zoltán Szabó



Zuzana Pokorná



Zuzana Pokorná

Kid with flower
Dieťa s kvetinou
Kind mit Blume
Niño con flor
Gyermek virággal

Look beneath the surface
Pozrite sa hlbšie
Schau mal genauer hin
Mira debajo de la superficie
Nézz a felszín alá

ARTISTS LIST

Agatha
Agathe Prigent Austran
Aina Reche Villalbi
Al Segar
Anagi
Anikó Éberling
Ankawa
Anna Agota Fedor
Ann-Cristin Ney
Árpád Káplár
Augustin Horváth
Beate Maria Wörz
Boglárka Turi
Carles Gibert Frances
Carlos Lopez Martinez
Carol Jauregui
Cecília Maderová
Chloe Freixinet Chang
Dámaso Martín
Daniela Chávez Martínez
Dely Dominika
Doralance
Emese Bács
Emma Pont Hidalgo
Erika Szentgyörgyi
Eszter Csenge Labancz
Eszter Major Takács
Ferenc Bakos

Francesc de Diego Fuertes
Gabriella Sebő
Henriett Csáti
hojni
Ildikó Szentandrassy
István Fábrián
János Mércse
József Benedek
József Veszelei
Juana Valero Focante
Jucianya
Juliane Stiegele – UTOPIA TOOLBOX
Julianna Majerik
Karin Powser
Katalin Kocsis
Katalin Szintai
Kiko
Kitti Gebler
Klaus Kiegeland
Korinna Kozma
Kreativwerkstatt Werkheim e.V. Hannover
Lars Wehr
Laszlo Aranyi (Frater Azmon)
Lenka Borková
Lily Beard Rodriguez
Liza Anna Németh
Lluísaventura
Malicia

martabenediart
Márta Berecz
Marta Casasas Riba
Mash P.
Monika Mihalyi Jambor
Monika Nováková
Monja Keßler
Mr. Hair
Nora Prat Dedé
Oliver Neitzel
Orsolya Kerekes
P. Taylor
Pálfi Betty
Rita Szecskó
Ruth Schmidt
Sybille Loew
Timea Kocsis
Timea Tóth
Viktor Szécsi
Volker Kühn
Zoltan Attila Kecskes
Zoltán Szabó
Zuzana Pokorná

ACKNOWLEDGEMENTS

This album would not have been possible without the great team working behind the scenes. We are grateful to our experienced experts for inspiring the creators, for their wise insights about the images, to our colleagues for their professional advice, to our volunteers for their help with the translation, editing and digitisation, and to our patrons for their selfless donations. Thank you for your help and support:

AHI – Art and Homelessness International,
Ana Títos,
Augustín Horváth,
Bagdi Nóra,
Bagdi Tímea,
Balog Gyula,
Balogi Anna,
Beáta Maderová,
Cecília Maderová,
Clara Ribera,
Creating people's side facebook group,
Csöllei Bálint,
Dagmar Brillová,
Denisa Okrutská,
Diego Armando Marín,
Dirk Dymazski,
Elekes Ágnes,
Elisabeth Pascual,
Erasmus Student Network,
Esther Meya,
Fábián Dalma,
FEANTSA – European Federation of National
Organisations Working with the
Homeless,

Ferencváros – Municipality of 9th district of
Budapest,
Gede Márton,
Gyöngyösi Katalin,
Györi Boldizsár,
Hans Üdo Bräendle,
Hajléktalanokért Közalapítvány,
HOPE – Homelessineurope International,
Horváth Ágnes,
Igor Tibenský,
Imre Livia,
INSP – International Network of Streetpapers,
INY DESIGN – Robert Mahdal,
Joshua Kanaloš,
Karsten Dunzweiler,
Lakatosné Jutka,
Lucy Bubel Susi,
Jela Matušková,
Jozef Bujna,
Juan Lemus,
Marosi Attila,
Michael Stiefel,
Nuszer Andor,
Olaf Jerke,

Óltalom Karitatív Egyesület,
Ormódi József,
Patrick Krebs,
Proti prúdu a pouličný časopis Nota Bene,
Rocio Alonso,
Sarah Rogers,
Sági Ferenc,
Sarudi Ágnes,
Jürgen Schneider,
Štefan Benda,
Stefan Malacký,
Stefan Schneider,
SINOSZ – Siketek és nagyothallók Országos
Szövetsége,
szeretlekmagyarország.hu,
Takács Attila,
Tomáš Kubiš,
Tony Inglis,
Tóth Mónika facebook group,
Wynn Ágnes,
Zuzana Pokorná,
Zuzana Zajacová,
Zászkaliczky Anna Eszter



With the support of the
Erasmus+ Programme
of the European Union

THE WAY YOU LOOK AT THINGS



MENHELY ALAPÍTVÁNY, 2021.

CAN CHANGE EVERYTHING

